



**Certificado Veterinario para la exportación de semen
bovino y de búfalo congelado de Noruega a Argentina /**
**Veterinary certificate for the export of frozen bovine
and buffalo semen from Norway to Argentina**

**AUTORIDAD NORUEGA DE
SEGURIDAD ALIMENTARIA /**
**NORWEGIAN FOOD SAFETY
AUTHORITY**

NORUEGA / NORWAY

☐ Original /
Original

☐ Sustitución, referencia del certificado original y fecha: /
Replacement, original certificate reference and date: _____

País: NORUEGA / Country: NORWAY

Parte I: Detalles del envío realizado / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Expedidor / Consignor Nombre, Dirección / Name, Address		I.2. Número de referencia del certificado / Certificate reference Number		I.2.a. Número de Autorización de Importación / Import Authorization Number			
			I.3. Autoridad Central Competente / Central Competent Authority					
	I.5. Importador / Consignee Nombre, Dirección / Name, Address		I.4. Autoridad Local Competente / Local Competent Authority					
			I.6.					
	I.7. País de origen / Country of origin	Código ISO / ISO code	I.8. Región de origen / Region of origin	Código / Code	I.9. País de destino / Country of destination	Código ISO / ISO Code	I.10. Región de destino / Region of destination	Código / Code
	I.11. Centro de Recolección y Procesamiento de Semen (CRPS) / Semen Collection and Processing Centre (SCPC) Nombre / Name Dirección / Address Número de registro del CRPS / SCPC Registration number				I.12. Centro de Procesamiento de Semen (CPS), si es distinto del Centro de Recolección de Semen / Semen Processing Centre (SPC), if different from Semen Collection Centre Nombre / Name Dirección / Address Número de registro del CPS/SPC Registration number			
	I.13. Punto de salida del país exportador / Exit point from the exporting country				I.14. Fecha de salida / Date of departure			
	I.15. Medios de transporte / Means of transport Avión / Aeroplane ☐ Vagón de tren / Railway wagon ☐ Navío / Ship ☐ Vehículo de carretera / Road vehicle ☐ Otro / Other ☐ Identificación / Identification:				I.16. País(es) de tránsito / Country/-ies of transit			
					I.17. Punto de entrada en Argentina / Point of entry in Argentina			
I.18.				I.19. Código NCM / Commodity code (HS code)				
				I.20. Número total de contenedores (en cifras y por extenso) / Total number of containers (in numbers and words)				
I.21.				I.22.				
I.23. Identificación del contenedor/número del precinto / Identification of container/Seal number				I.24.				
I.25. Mercancías certificadas para / Commodities certified for				Reproducción / Breeding ☐				
I.26.				I.27.				

País: NORUEGA / Country: NORWAY

Para el semen bovino congelado destinado a Argentina /
Covering frozen bovine semen to Argentina

II.a. Número de referencia del certificado / Certificate Reference Number	II.b. Número de Autorización para Importación / Import Authorization Number
---	---

INFORMACIÓN SOBRE SALUD ANIMAL / ANIMAL HEALTH INFORMATION

El veterinario oficial abajo firmante certifica que: / I, the undersigned Official Veterinarian certify that:

1. Con respecto a la pleuroneumonía contagiosa bovina (PCB): / Regarding Contagious Bovine Pleuropneumonia (CBPP):
- 1.1 En relación con el estado sanitario de los animales (táchese lo que no corresponda): / Regarding the animal health status (delete as appropriate):
- ☐ 1.1.1 El país o la zona exportadora está oficialmente reconocida por la Organización Mundial de Sanidad Animal (OMSA) como libre de la enfermedad; o / The exporting country or zone is officially recognized by the World Organization for Animal Health (WOAH) as free; or

☐ 1.1.2 El país, la zona o el compartimento exportador cumple con lo dispuesto en el capítulo correspondiente del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OMSA para ser considerado libre de PCB, y dicha condición ha sido reconocida por Argentina / The exporting country, zone or compartment complies with the provisions of the corresponding chapter of the WHOA Terrestrial Animal Health Code to be considered free of CBPP and such condition has been recognized by Argentina.
- 1.2 Los donantes han residido desde su nacimiento o, al menos, durante los últimos seis (6) meses en un país, zona o compartimento libre de PCB / Donors have remained since their birth or for at least the last six (6) months in a CBPP-free country, zone or compartment.
2. Con respecto a la fiebre aftosa (FA) (táchese lo que no corresponda): / Regarding Foot-and-Mouth Disease (FMD) (delete as appropriate):
- 2.1 El país o la zona exportadora ha sido reconocida oficialmente por la OMSA como libre, con o sin vacunación, o bien el compartimento ha sido reconocido como libre por Argentina. / The exporting country or zone is officially recognized by WOAH as free with or without vaccination or the compartment has been recognized as free by Argentina.
- ☐ 2.2 El país, la zona o el compartimento exportador está libre de FA sin vacunación / The exporting country, zone or compartment is free of FMD without vaccination:
- 2.2.1 Los donantes no presentaron signos clínicos de FA el día de la recogida de semen ni durante los treinta (30) días posteriores a la recogida; y / The donors did not manifest any clinical signs of FMD on the day of semen collection or during the thirty (30) days following such collection; and
- 2.2.2 Los donantes han permanecido al menos tres (3) meses antes de la recogida de semen en un país, zona o compartimento libre de FA en el que no se lleva a cabo la vacunación; o / Donors have stayed for at least three (3) months prior to semen collection in an FMD free country, zone or compartment in which vaccination is not performed; or
- ☐ 2.3 El país o la zona exportadora está libre de FA gracias a la vacunación / The exporting country or zone is free of FMD with vaccination:
- 2.3.1 Los donantes no presentaron signos clínicos de FA el día de la recogida de semen ni durante los treinta (30) días inmediatamente después de la recogida; y / The donors did not manifest any clinical signs of FMD on the day of semen collection or during the thirty (30) days following such collection; and
- 2.3.2 Los donantes deben haber permanecido en un país o zona libre de FA, donde se lleva a cabo la vacunación, durante al menos tres (3) meses antes de la recogida de semen. Si el semen se destina a una zona o compartimento libre sin vacunación, además de ello: / The donors have remained in an FMD free country or zone where vaccination takes place for at least three (3) months prior to semen collection. If semen is destined for a free zone or compartment without vaccination, in addition:
- ☐ 2.3.2.1 Los donantes han recibido al menos dos (2) dosis de la vacuna y la última dosis se administró no más de seis (6) meses ni menos de un (1) mes antes de la recogida del semen que se va a exportar, siempre que se demuestre que la inmunidad protectora dura más de seis (6) meses.¹ / The donors were vaccinated at least two (2) times and the last vaccine was administered no more than six (6) months nor less than one (1) month prior to the collection of the semen to be exported, provided that it is demonstrated that the protective immunity lasts longer than six (6) months;¹
- | | | | |
|------------------------------------|------------------|--------------------------------|-----------------|
| | Marca /
Brand | Lote / serie /
Lot / series | Fecha /
Date |
| 1ª vacunación /
1st vaccination | | | |
| 2ª vacunación /
2nd vaccination | | | |
- O / or
- ☐ 2.3.2.2 Los donantes fueron sometidos a una prueba de anticuerpos contra la FA, con resultado negativo, al menos veintiún (21) días después de la recogida del semen destinado a la exportación / The donors were subjected to an FMD antibody test, with negative results, at least twenty-one (21) days after the collection of semen to be exported.

País: NORUEGA / Country: NORWAY

Para el semen bovino congelado destinado a Argentina /
Covering frozen bovine semen to ArgentinaII.a. Número de referencia
del certificado / Certificate
Reference NumberII.b. Número de Autorización para
Importación / Import Authorization
Number

Parte II: Certificación / Part II: Certification

2.3.3 El semen permaneció almacenado en el país de origen durante, como mínimo, treinta (30) días tras su recogida y ningún animal presente en el establecimiento donde se encontraban los animales donantes presentó signos clínicos de FA durante ese período / The semen was stored in the country of origin for at least thirty (30) days after its collection and no animal present in the establishment where the donor animals remained manifested clinical signs of FMD during this period.

3. Con respecto a la fiebre del Valle del Rift (FVR) (táchese lo que no corresponda): / Regarding Rift Valley Fever (RVF) (delete as appropriate):

☐ 3.1 El país exportador cumple las recomendaciones de la OMSA para ser considerado libre de FVR y esta condición ha sido reconocida por la autoridad veterinaria de Argentina; o / The exporting country complies with the WOAHP recommendations to be considered free of RVF and this condition has been recognized by the veterinary authority of Argentina; or

☐ 3.2 Los donantes no han presentado signos clínicos de FVR durante los catorce (14) días anteriores y los catorce (14) días posteriores a la recogida del semen; y / The donors did not show any clinical signs of RVF during the fourteen (14) days prior to and the fourteen (14) days after semen collection; and

☐ 3.2.1 Los donantes fueron vacunados contra la fiebre del Valle del Río (FVR) al menos catorce (14) días antes de la extracción; ¹ / Donors have been vaccinated against RVF at least fourteen (14) days prior to collection; ¹

Marca / Brand	Lote/serie / Lot / series	Fecha / Date

O / or

☐ 3.2.2 Los donantes eran seropositivos el día de la extracción; o / The donors were seropositive on the day of collection; or

☐ 3.2.3 Los donantes dieron negativo en las pruebas serológicas el día de la recogida del semen y no se produjo ninguna seroconversión entre ese día y catorce (14) días después. ¹ / The donors were seronegative on the day of semen collection and there was no seroconversion between that day and fourteen (14) days later. ¹

Tipo de prueba / Test type	Fecha de la primera prueba / Date 1 st test	Fecha de la segunda prueba / Date 2 nd test

4. Con respecto a la dermatosis nodular contagiosa (DCA) (táchese lo que no corresponda): / Regarding Lumpy Skin Disease (LSD) (delete as appropriate):

☐ 4.1 El país exportador cumple las recomendaciones de la OMSA para ser considerado libre de DCA y esta condición ha sido reconocida por Argentina. Los animales no presentaban ningún signo clínico de la enfermedad el día de la recogida y permanecieron en este país o zona durante al menos veintiocho (28) días antes de la recogida; o / The exporting country complies with the WOAHP recommendations to be considered free of LSD and this condition has been recognized by Argentina. The animals did not show any clinical signs of the disease on the day of collection and remained in this country or zone for at least twenty-eight (28) days prior to collection; or

☐ 4.2 El semen exportado se sometió a una prueba de detección del agente mediante PCR, y los donantes no mostraron ningún signo clínico de DCA ni el día de la recogida del semen ni durante los veintiocho (28) días posteriores, y permanecieron durante los sesenta (60) días anteriores a la recogida en un CRPS en el que no se haya producido ningún caso de DCA durante ese período; y / The exported semen was subjected to a PCR detection test, and the donors did not manifest any clinical signs of LSD on the day of semen collection nor during the twenty-eight (28) days thereafter and remained during the sixty (60) days prior to collection in an SCPC in which no case of LSD occurred during this period; and

☐ 4.2.1 Los donantes fueron vacunados periódicamente, de acuerdo con las recomendaciones del fabricante, y la última vacunación se realizó en los sesenta (60) días anteriores a la primera recogida de semen destinado a la exportación, y que hayan presentado anticuerpos contra el virus DCA treinta (30) días después de la vacunación; ¹ / The donors were vaccinated regularly, according to the manufacturer's recommendations, with the last vaccination within sixty (60) days prior to the first collection of semen to be exported, and presented antibodies against the LSD virus thirty (30) days after vaccination; ¹

País: NORUEGA / Country: NORWAY

Para el semen bovino congelado destinado a Argentina/
Covering frozen bovine semen to ArgentinaII.a. Número de referencia
del certificado / Certificate
reference NumberII.b. Número de Autorización para
Importación / Import Authorization
Number

Marca / Brand	Lote/serie / Lot / series	Fecha de vacunación / Date of vaccination	Fecha de la prueba de anticuerpos / Date of antibody test

O / or

- ☐ 4.2.2 Los donantes fueron sometidos a una prueba de neutralización viral (VN) o a una prueba ELISA con resultado negativo para la detección de la Dermatitis Nodular Contagiosa (DCA) al menos cada veintiocho (28) días durante el período de recogida del semen destinado a la exportación y veintiún (21) días después de la última recogida de semen destinado a la exportación y, además, se les realizó, con resultado negativo, una prueba de PCR a partir de muestras de sangre recogidas al inicio y al final del período de recogida y al menos cada veintiocho (28) días durante dicho período. ¹ / Donors have been subjected to a negative Virus Neutralization (VN) test or ELISA for the detection of LSD at least every twenty-eight (28) days during the collection period of the semen to be exported and twenty-one (21) days after the last collection of semen to be exported and, in addition, they were submitted, with a negative result, to the PCR test, from blood samples collected at the beginning and at the end of the collection period and at least every twenty-eight (28) days during this period. ¹

Tipo de prueba (ELISA/VN/PCR) / Test type (ELISA/VN/PCR)	Fecha de la prueba / Date of test	Fecha de la prueba / Date of test	Fecha de la prueba / Date of test	Fecha de la prueba / Date of test	Fecha de la prueba / Date of test

5. Con respecto a la lengua azul (LA) (táchese lo que no corresponda): / Regarding Bluetongue (BT) (delete as appropriate):

- ☐ 5.1 El país o la zona exportadora cumple las recomendaciones de la OMSA para ser considerado libre de LA y esta condición ha sido reconocida por Argentina; o / The exporting country or zone complies with the WOA recommendations to be considered free of BT and this condition has been recognized by Argentina; or
- ☐ 5.2 Los donantes del semen destinado a la exportación no presentaban signos clínicos de LA el día de la recogida del semen; y / The donors of the semen to be exported did not manifest any clinical signs of BT on the day of semen collection; and
- ☐ 5.2.1 Los donantes fueron sometidos a una prueba de inmunodifusión en gel de agar (IDGA), de neutralización del virus (VN) o c- ELISA (ELISA de competencia) contra el grupo del virus de la LA entre veintiocho (28) y sesenta (60) días después de cada recogida de semen destinado a la exportación; ¹ / Donors have undergone an Agar Gel Immunodiffusion (AGID), Virus Neutralization (VN) or c-ELISA test (competition ELISA) against the BT virus group between twenty-eight (28) and sixty (60) days after each collection of semen to be exported; ¹

Nº de registro del donante / Donor registration number	Fecha de recogida / Collection date	Fecha de la prueba / Date of test	Tipo de prueba (IDGA/VN/c-ELISA) / Test type (AGID/VN/c-ELISA)	Resultado / Result

O / or

- ☐ 5.2.2 Los donantes dieron negativo en las pruebas de identificación del agente, que se realizaron en muestras de sangre recogidas al principio, al final y a lo largo de todo el período de recogida del semen destinado a la exportación. En el caso de la prueba de aislamiento viral, las muestras se recogieron como mínimo cada siete (7) días o, en el caso de la PCR, como mínimo cada veintiocho (28) días; ¹ / The donors were negative in tests for identification of the agent, which were performed on blood samples collected at the beginning, at the end, and throughout the entire period of collection of the semen to be exported. In the case of viral isolation tests, samples were collected at least every seven (7) days or, for PCR, at least every twenty-eight (28) days; ¹

Tipo de prueba (aislamiento viral/ PCR) / Test type (virus isolation / PCR)	Fecha de la prueba / Date of test	Fecha de la prueba / Date of test	Fecha de la prueba / Date of test	Fecha de la prueba / Date of test	Fecha de la prueba / Date of test

O / or

País: NORUEGA / Country: NORWAY

Para el semen bovino congelado destinado a Argentina/
Covering frozen bovine semen to ArgentinaII.a. Número de referencia
del certificado / Certificate
reference NumberII.b. Número de Autorización para
Importación / Import Authorization
Number

- ☐ 5.2.3 Se sometió una muestra de semen congelado de cada lote de semen destinado a la exportación a una prueba de aislamiento viral o qRT-PCR (prueba cuantitativa en tiempo real). Un lote se define como una recogida de semen del mismo donante realizada en la misma fecha.¹ / A sample of frozen semen from each batch of semen to be exported has been subjected, with negative result, to a virus isolation test or qRT-PCR (real-time quantitative test). A batch is defined as a semen collection from the same donor on the same date.¹

Lote / Batch	Tipo de prueba (aislamiento viral/qRT-PCR / Test type (virus isolation/qRT-PCR)	Fecha de la prueba / Date of test

6. Con respecto a la tuberculosis y la brucelosis: / Regarding Tuberculosis and Brucellosis:

- 6.1 Los toros y los animales excitadores que ingresaron en las instalaciones de aislamiento del CRPS procedían de explotaciones libres de dichas enfermedades, según el programa oficial de sanidad del país de origen, y los animales se sometieron, con resultado negativo, a las siguientes pruebas realizadas en los treinta (30) días anteriores al inicio del período de aislamiento: / The bulls and teaser animals that entered the SCPC isolation facility came from establishments free of these diseases in accordance with an official health program in the country of origin and, the animals were subjected, with negative results, to the following tests carried out within the thirty (30) days prior to commencement of the isolation period:

- 6.1.1 Infección por el complejo *Mycobacterium tuberculosis* (*M. bovis*, *M. caprae* y *M. tuberculosis*): prueba intradérmica simple de la tuberculina con PPD bovina (SITT), prueba intradérmica comparada de la tuberculina con PPD bovina y aviar (CITT) o ensayo de interferón gamma (IGRA);¹ / Infection with *Mycobacterium tuberculosis* complex (*M. bovis*, *M. caprae* and *M. tuberculosis*): a single intradermal tuberculin test (SITT), a comparative intradermal tuberculin test (CITT) or a gamma-interferon assay (IGRA);¹

Nº de registro del donante / Donor registration number	Fecha de ingreso al aislamiento / Date of entry into Isolation	Fecha de la prueba / Date of test	Tipo de prueba (SITT/CITT/IGRA) / Test type (SITT/CITT/IGRA)	Resultado / Result

Y / and

- 6.1.2 Brucelosis: Antígeno acidificado tamponado (Rosa de Bengala o AAT), fluorescencia polarizada o I-ELISA. Los animales positivos a la prueba de antígeno acidificado tamponado (Rosa de Bengala o AAT) fueron sometidos a la prueba de fijación del complemento o a 2-mercaptoetanol o a ELISA indirecto (I-ELISA) o a fluorescencia polarizada (FPA), con resultados negativos.¹ / Brucellosis: Buffered Acidified Antigen (Rose Bengal or AAT) or Polarized Fluorescence or I-ELISA. The animals positive to the Buffered Acidified Antigen test (Rose Bengal or AAT) were submitted to Complement Fixation or 2-mercaptoethanol or I-ELISA or Polarized Fluorescence test with negative results.¹

Nº de registro del donante / Donor registration number	Fecha de ingreso al aislamiento / Date of entry into Isolation	Fecha de la prueba / Date of test	Tipo de prueba / Test type	Resultado / Result

- 6.2 Durante el período de aislamiento, los toros y los animales de exhibición se sometieron, con resultado negativo, a las siguientes pruebas de diagnóstico de la brucelosis: Antígeno acidificado tamponado (Rosa de Bengala o AAT), fluorescencia polarizada o I-ELISA. Los animales positivos a la prueba de antígeno acidificado tamponado (Rosa de Bengala o AAT) fueron sometidos a la prueba de fijación del complemento o a 2-mercaptoetanol o a ELISA indirecto (I-ELISA) o a fluorescencia polarizada (FPA), con resultados negativos.¹ / During the isolation period, the bulls and teaser animals were submitted, with negative results, to the following diagnostic tests for brucellosis: Buffered Acidified Antigen (Rose Bengal or AAT) or Polarized Fluorescence or I-ELISA. The animals positive to the buffered Acidified Antigen test (Rose Bengal or AAT) were submitted to Complement Fixation or 2-mercaptoethanol or I-ELISA or Polarized Fluorescence test with negative results.¹

Nº de registro del donante / Donor registration number	Fecha de ingreso al aislamiento / Date of entry into Isolation	Fecha de la prueba / Date of test	Tipo de prueba / Test type	Resultado / Result

- 6.3 Los donantes residentes en el CRPS dieron negativo, al menos una vez cada doce (12) meses, en las pruebas descritas en los apartados 6.1.1 y 6.1.2. / The donors residing at the SCPC tested negative, at least once every twelve (12) months, to the tests described in items 6.1.1 and 6.1.2.

País: NORUEGA / Country: NORWAY

Para el semen bovino congelado destinado a Argentina/
Covering frozen bovine semen to ArgentinaII.a. Número de referencia
del certificado / Certificate
reference NumberII.b. Número de Autorización para
Importación / Import Authorization
Number

Parte II: Certificación / Part II: Certification

7. Con respecto a la tricomonosis (*Tritrichomonas foetus*): / Regarding Trichomoniasis (*Tritrichomonas foetus*):

- 7.1 Los donantes residentes del CRPS han dado negativo, al menos una vez cada doce (12) meses, en una prueba de cultivo; y / SCPC resident donors have tested negative, at least once every twelve (12) months, to a culture test; and
- 7.2 Durante el periodo de aislamiento previo a su ingreso en el CRPS, los toros fueron sometidos a las siguientes pruebas, con resultado negativo (táchese lo que no corresponda): / During the isolation period prior to entering the SCPC, the bulls were subjected to the following tests with a negative result (delete as appropriate):
- ☐ 7.2.1 En el caso de animales menores de seis (6) meses de edad o que hayan sido criados desde esa edad en grupos de un solo sexo, sin contacto con hembras antes del periodo de aislamiento: un único cultivo realizado con una muestra de material prepucial; o / In the case of animals less than six (6) months old or kept since that age in a single sex group without contact with females prior to the isolation period: a single culture test carried out on a sample of preputial specimen; or
- ☐ 7.2.2 En el caso de animales de más de seis (6) meses de edad que hayan estado en contacto con hembras antes del periodo de aislamiento: cultivos realizados en muestras prepuciales recogidas en tres ocasiones, con intervalos de al menos siete (7) días. / In the case of animals older than six (6) months of age that have been in contact with females prior to the isolation period: culture tests carried out on preputial specimens taken on three occasions at intervals of at least seven (7) days.

8. Con respecto a la campilobacteriosis genital bovina (*Campylobacter foetus ssp. venerealis*): / Regarding Bovine Genital Campylobacteriosis (*Campylobacter foetus ssp. venerealis*):

- 8.1 Los donantes residentes del CRPS han dado resultados negativos, al menos una vez cada doce (12) meses, en un cultivo o en una prueba de inmunofluorescencia indirecta realizada a partir de una muestra prepucial; y / SCPC resident donors have tested negative, at least once every twelve (12) months, to a culture test or to an indirect immunofluorescence test performed from a preputial sample; and
- 8.2 Durante el periodo de aislamiento previo a su ingreso en el CRPS, los toros fueron sometidos a las siguientes pruebas, con resultado negativo (táchese lo que no corresponda): / During the isolation period prior to entering the SCPC, the bulls were subjected to the following tests with a negative result (delete as appropriate):
- ☐ 8.2.1 En el caso de animales menores de seis (6) meses de edad o que hayan sido criados desde esa edad en grupos de un solo sexo, sin contacto con hembras antes del periodo de aislamiento: un único cultivo realizado con una muestra de material prepucial; o / In the case of animals less than six (6) months old or kept since that age in a single sex group without contact with females prior to the isolation period: a single culture test carried out on a sample of preputial specimen; or
- ☐ 8.2.2 En el caso de animales de más de seis (6) meses de edad que hayan estado en contacto con hembras antes del periodo de aislamiento: cultivos realizados en muestras de material prepucial recogidas en tres ocasiones, con intervalos de al menos siete (7) días. / In the case of animals older than six (6) months of age that have been in contact with females prior to the isolation period: culture tests carried out on samples of preputial specimens taken on three occasions at intervals of at least seven (7) days.

9. Con respecto a la diarrea viral bovina (DVB) (táchese lo que no corresponda): / Regarding Bovine Viral Diarrhea (BVD) (delete as appropriate):

- ☐ 9.1 Los donantes de semen destinado a la exportación, residentes en el CRPS, fueron sometidos a una prueba de aislamiento viral o a una prueba ELISA para la detección de antígenos, con resultado negativo; o / The donors of semen to be exported, residents of the SCPC, were submitted to a viral isolation test or an ELISA test for the detection of antigen, with a negative result; or
- ☐ 9.2 Una muestra de semen congelado de cada lote de semen destinado a la exportación se sometió a una prueba de aislamiento del virus o de RT-PCR, con resultado negativo. Un lote se define como una recogida de semen del mismo donante realizada en la misma fecha. ¹ / A sample of frozen semen from each batch of semen to be exported has been subjected, with negative result, to a virus isolation test or RT-PCR. A batch is defined as a semen collection from the same donor on the same date. ¹

Lote / Batch	Tipo de prueba (aislamiento viral/RT-PCR) / Test type (virus isolation/RT-PCR)	Fecha de la prueba / Date of test

10. Con respecto a la rinotraqueitis infecciosa bovina (RIB): / Regarding Infectious Bovine Rhinotracheitis (IBR):

- 10.1 Noruega está libre de RIB, de conformidad con una decisión adoptada por la Autoridad de Vigilancia de la AELC (ESA); y / Norway is free from IBR in accordance with a decision adopted by the EFTA Surveillance Authority (ESA); and
- 10.2 Los animales fueron sometidos a una prueba serológica (virus completo) en una muestra de sangre, con resultado negativo para el RIB, una vez durante el periodo de aislamiento y anualmente en el CRPS. / The animals were subjected to a serological test (whole virus) on a blood sample, with negative results for IBR, once during the isolation period and annually at the SCPC.

País: NORUEGA / Country: NORWAY

Para el semen bovino congelado destinado a Argentina /
Covering frozen bovine semen to ArgentinaII.a. Número de referencia
del certificado / Certificate
reference NumberII.b. Número de Autorización para
Importación / Import Authorization
Number

Parte II: Certificación / Part II: Certification

11. Con respecto a la enfermedad de Schmallenberg (táchese lo que no corresponda): / Regarding Schmallenberg Disease (delete as appropriate):

- ☐ 11.1 El semen se recogió y procesó en un país libre del virus de Schmallenberg; o / The semen was collected and processed in a country free from Schmallenberg virus; or
- ☐ 11.2 El semen se obtuvo de animales donantes antes del 1 de junio de 2011; o / The semen was collected from donor animals prior to 1 June 2011; or
- ☐ 11.3 No se ha registrado ningún caso de enfermedad de Schmallenberg en el centro de inseminación artificial desde hace al menos treinta (30) días previos a la primera recogida de semen para exportación hasta, como mínimo, treinta (30) días después de la última recogida; y / No case of Schmallenberg disease was recorded at the artificial insemination centre from at least thirty (30) days prior to the first collection of semen for export until at least thirty (30) days after the last collection; and

Los animales donantes de semen para la exportación dieron negativo en dos pruebas serológicas para la detección del agente, la primera muestra tomada el día de la primera recogida de semen para exportación o en los treinta (30) días anteriores, y la segunda en una muestra obtenida entre veintiún (21) y sesenta (60) días después de la última recogida de semen para exportación. / The donor animals of the semen for export tested negative in two serological tests for detection of the agent, the first on a sample collected on the day of the first semen collection for export or within the thirty (30) days prior, and the second on a sample collected between twenty-one (21) and sixty (60) days after the last semen collection for export.

CENTRO DE RECOLECCIÓN Y PROCESAMIENTO DE SEMEN (CRPS) / SEMEN COLLECTION AND PROCESSING CENTER (SCPC)

12. El CRPS está registrado y autorizado por la autoridad veterinaria del país de origen y cumple las condiciones establecidas en el capítulo correspondiente del Código de la Tierra de la OMSA relativo a las "Condiciones generales de higiene en los centros de recogida y procesamiento de semen" y sus actualizaciones. / The SCPC is registered and approved by the veterinary authority of the country of origin and comply with the conditions set out in the corresponding chapter of the WOAH Terrestrial Animal Health Code applicable to the "General conditions of hygiene in semen collection and processing centres" and their updates.
13. El semen destinado a la exportación se recogió y procesó bajo la supervisión del veterinario autorizado del CRPS. / The semen to be exported has been collected and processed under the supervision of the authorised veterinarian of the SCPC.
14. El CRPS no ha registrado ningún caso de enfermedades transmitidas por el semen en el periodo comprendido entre los noventa (90) días anteriores a la primera recogida y los treinta (30) días posteriores a la última recogida del semen destinado a la exportación. / The SCPC has not recorded any occurrence of diseases transmitted by semen between the ninety (90) days prior to the first collection and the thirty (30) days after the last collection of the semen to be exported.

DONANTES DE SEMEN / SEMEN DONORS

15. Los animales donantes se han mantenido en Noruega desde su nacimiento hasta la recogida de semen para su exportación o, en el caso de los animales donantes importados, proceden de países con un nivel sanitario igual o superior y se han mantenido en Noruega durante al menos sesenta (60) días antes de la recogida de semen para su exportación. La importación de donantes ha cumplido con lo establecido en el presente certificado en lo que respecta a la enfermedad de Schmallenberg, la pleuroneumonía contagiosa bovina, la dermatosis nodular contagiosa, la fiebre aftosa y la fiebre del Valle del Rift. / The donor animals have since birth been kept in Norway until the collection of semen for export, or, in the case of imported donor animals, they have come from countries with equal or higher health status and have been kept in Norway for at least sixty (60) days prior to collection of the semen for export. The importation of donor animals complied with the provisions of this certificate for Schmallenberg disease, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease, foot-and-mouth disease and Rift Valley fever.
16. Antes de ser incorporados al CRPS aprobado, los animales deben pasar por un periodo de aislamiento de al menos veintiocho (28) días en instalaciones especiales autorizadas por la autoridad veterinaria competente. Los animales que salieron del CRPS han cumplido de nuevo con ese plazo para volver a ingresar. / Prior to entering the approved SCPC, the animals have been subjected to a period of isolation of at least twenty-eight (28) days in special accommodations approved by the competent veterinary authority. The animals that left the SCPC complied with this period again for re-entry.
17. Los donantes trasladados directamente entre CRPS oficialmente autorizados por la autoridad veterinaria del país exportador podrán quedar exentos del periodo de aislamiento previo a la entrada, siempre que: / Donors transferred directly between SCPCs officially approved by the veterinary authority of the exporting country may be exempt from the pre-entry isolation period, provided that:
- a) Se han cumplido las condiciones zoonosanitarias establecidas en este certificado sanitario. / The animal health conditions established in this health certificate have been met.
 - b) Los animales fueron sometidos a las pruebas de diagnóstico aplicables a los animales residentes en un CRPS. / The animals have been subjected to the diagnostic tests applicable to animals residing in an SCPC.
 - c) El transporte de los donantes se realiza directamente entre los CRPS, sin pasar por zonas sujetas a restricciones zoonosanitarias. / The transport of donors is direct between the SCPCs, without transiting through areas that are under animal health restrictions.

País: NORUEGA / Country: NORWAY

Para el semen bovino congelado destinado a Argentina /
Covering frozen bovine semen to Argentina

Parte II: Certificación / Part II: Certification

II.a. Número de referencia
del certificado / Certificate
reference NumberII.b. Número de Autorización para
Importación / Import Authorization
Number

- d) Los animales que se van a trasladar no están en contacto con animales de menor estado de salud. / The animals to be transferred are not in contact with animals of lower health status.
- e) El vehículo se lavó y desinfectó antes del transporte. / The vehicle has been washed and disinfected prior to transport.
18. Los animales donantes no se utilizaron con para la monta natural durante toda su estancia en el CRPS, incluido el periodo de aislamiento previo a la entrada mencionado anteriormente. / The donor animals have not been used for natural breeding during their entire stay at the SCPC, including the period of pre-entry isolation mentioned above.
19. Los donantes permanecieron bajo la supervisión del veterinario oficial o del veterinario autorizado del CRPS y no presentar signos clínicos de enfermedades transmitidas por el semen el día de la recogida y, como mínimo, durante los treinta (30) días siguientes a la recogida del semen destinado a la exportación. / Donors are kept under the supervision of the official veterinarian or the authorized veterinarian of the SCPC and have not presented clinical evidence of diseases transmitted by semen on the day of collection and, at least, in the thirty (30) days after the collection of the semen to be exported.

RECOLECCIÓN, PROCESAMIENTO Y ALMACENAMIENTO DE SEMEN / SEMEN COLLECTION, PROCESSING AND STORAGE

20. El semen se recoge, se procesa y se almacena de conformidad con las recomendaciones establecidas en el capítulo correspondiente del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OMSA. / Semen is collected, processed and stored in accordance with the recommendations established in the corresponding chapter of the WOAHP Terrestrial Animal Health Code.
21. Cualquier producto biológico de origen animal utilizado en el procesamiento del semen, incluidos los diluyentes, aditivos o extensores, procede de fuentes que no presentan ningún riesgo para la sanidad animal o se somete a un tratamiento previo a su uso de manera que dicho riesgo quede prevenido, de conformidad con las recomendaciones de la OMSA contenidas en el Código Sanitario para los Animales Terrestres. / Any biological products originating from animals used in the processing of semen, including diluents, additives or extenders, are obtained from sources which present no animal health risk or which are treated prior to use so that such risk is prevented, in line with the WOAHP recommendations in the Terrestrial Animal Health Code.
22. El semen se envasó adecuadamente, se almacena en recipientes criogénicos limpios y desinfectados o de primer uso, y las paletas se identificaron individualmente, incluyendo la fecha de recogida. El material queda bajo la responsabilidad del veterinario autorizado del CRPS hasta el momento del precintado. / The semen is properly packaged, stored in clean and disinfected or first-use cryogenic containers, and the straws are individually identified, including the date of collection. The material is under the responsibility of the authorized veterinarian of the SCPC until the time of sealing.
23. El semen destinado a la exportación a Argentina se almacena junto con semen que cumple requisitos sanitarios equivalentes, y el nitrógeno líquido utilizado en el recipiente criogénico es de primer uso. / Semen intended for export to Argentina is stored with semen of equivalent sanitary conditions, and the liquid nitrogen used in the cryogenic container is of first use.
24. El semen se conservó durante al menos treinta (30) días tras su recogida. Durante ese periodo, no se registró ningún indicio clínico de enfermedades transmisibles, ni en el CRPS ni entre los donantes. / Semen has been stored at least thirty (30) days after its collection. During this period, no clinical evidence of communicable diseases has been recorded either in the SCPC or in the donors.

SELLADO / SEALING

25. El contenedor criogénico del semen destinado a la exportación fue sellado y precintado antes de su salida del SCPC, bajo la supervisión del Servicio Veterinario Oficial o autorizado por dicho Servicio, y el número del precinto figura en el presente Certificado Veterinario Internacional. / The cryogenic container of semen to be exported has been sealed prior to its departure from the SCPC under the supervision of the Official Veterinary Service or authorised by that Service and the seal number appears on this International Veterinary Certificate.
26. La autoridad veterinaria del país exportador ha comprobado el buen estado de los contenedores criogénicos de semen y de los precintos correspondientes en las setenta y dos (72) horas previas a la exportación o en el punto de salida del país exportador. / The veterinary authority of the exporting country has verified the integrity of the cryogenic semen containers and the corresponding seals within seventy-two (72) hours prior to export or at the point of departure from the exporting country.
27. El presente Certificado Veterinario Internacional tiene una validez de sesenta (60) días naturales a partir de la fecha de su expedición. / This International Veterinary Certificate is valid for sixty (60) calendar days from the date of its issuance.

Notas / Notes¹ Si se necesitan más líneas, se debe adjuntar una lista adicional / ¹ If more rows are needed, an additional list is attached

País: NORUEGA / Country: NORWAY		Para el semen bovino congelado destinado a Argentina / Covering frozen bovine semen to Argentina	
Parte II: Certificación / Part II: Certification	II.a. Número de referencia del certificado / Certificate reference Number		II.b. Número de Autorización para Importación / Import Authorization Number
	Lugar y Fecha de Emisión: / Place and Date of Issuance:		
	(Local / Place)		(Fecha / Date)
	Sello de la Autoridad Veterinaria: / Stamp of the Veterinary Authority:		
	Nombre y Firma del Veterinario Oficial: / Name and Signature of the Official Veterinarian:		
(Firma / Signature)		(Nombre del firmante en mayúsculas / Name in capital letters)	